

LITERATURA INFANTIL I JUVENIL



● **Per sempre més.**

Alan Durant. TIMUN MAS.  
En morir-se la guineu, els amics amb qui conviu, la Llú-dria, el Talp i la Llebre, se senten perduts. La visita de l'Esquirol els ajuda a comprendre que el record no ha de ser per força trist.

**A PARTIR DE 8 ANYS**

● **El zoo de la Lolita.**

Lolita Bosch.  
ALFAGUARA - GRUP PROMOTOR.  
La imaginació de la protagonista fa que s'inventi un zoo ple d'animals fantàstics que bateja amb noms diversos. El zoo li serveix d'excusa per tornar a la Xina després de passar unes vacances a Barcelona. Relat que parla als més petits, amb sensibilitat, del tema de la mort.

● **Contes populars catalans.**

Ricard Bonmatí. BAULA.  
L'autor ha posat per escrit els contes que explica en la versió que s'ha fabricat a partir de rondalles mallorquines, catalanes, valencianes i alguereses que ha llegit en reculls antics. Il·lustracions de Roger Olmos.

● **Lladres de joguines.**

Joan de Déu Prats. BAULA.  
Una banda de lladres formada per un ós de peluix, una *majorotte* i un pallaso estan robant les joguines que més s'estimen els nens: aquelles que s'han fet ells mateixos.

● **Els embolics d'en Max.**

Laida Martínez. BAULA.  
Max és tartamut. El seu pare és capità de vaixell. Viu sempre amb la mare, l'àvia i la germana. De tant en tant es fica en embolics com quan es pensa que ha descobert una bruixa al barri.

● **La cançó del bosc errant.**

Maria Àngels Juanmiquel. BARCANOVA.  
Un incendi en un bosc d'alzines fa que la família d'una masia corrin a salvar els animals i protegeixin la casa on han viscut sempre. El relat descriu també les sensacions de l'endemà quan tot el voltant està cremat.

● **La colla del fantasma Barruf.**

Rodolfo del Hoyo. BARCANOVA.  
El fantasma Barruf està decidit a anar-se'n de vacances a les illes Molluny amb la Safata Verda, l'escombra Laie i els germans Barret. Uns follets de ciutat ajuden els personatges a trobar l'aeroport.

● **El capità Calçotets i la invasió dels extraterrestres.**

Dav Pilkey. CRUÏLLA.  
Nou lliurament d'aquest personatge creat per l'escriptor nord-americà, Dav Pilkey. Després de vèncer un temible exèrcit de vàters parlants, el capità Calçotets s'haurà d'enfrontar a tres extraterrestres perversos que s'han infiltrat a l'escola amb una nau espacial

ultramoderna i pretenen dominar tot el planeta.

● **Contes terrorífics de fantasmes.**

Joan de Déu Prats. TIMUN MAS.  
Els fantasmes no sempre fan por. Els d'aquestes històries no tenen sort. A un li roben el castell, un altre és víctima d'uns petits trapelles, un altre és un esquelet segrestat al cementiri, un altre ha d'anar al psiquiatre perquè no espanta i un altre té aficions de dissenyador i no li agrada la casa on s'apareix. Àlbum il·lustrat per Lluïset.

**A PARTIR DE 10 ANYS**

● **Heu vist passar en Puça amb bicicleta?**

Guillem Sala.  
ALFAGUARA-GRUP PROMOTOR.  
Dos companys d'estiu decideixen fer un llibre que expliqui les aventures i anècdotes que els han passat. Estructurat com si fos un recull de contes que té com a fil unitari els protagonistes, els llocs i el temps.

● **Els gegants de la lluna.**

Gonzalo Moure. BAULA.  
El Pablo té una vida força còmoda, però està una mica tancat en ell mateix. Per això el seu pare l'anomena "cargol mutant". La Naïma, una nena sahrauí, procedent d'un campament de refugiats, li explicarà el secret dels gegants de la lluna.

● **Un pollastre amb quatre potes.**

Larissa Timofeeva i Amaia Iturraspe Bellver. BROMERA.  
Recull de rondalles populars de la cultura eslava on predominen les faules i llegendes de Bielorússia en boca del vell Dzed Baradzed, un personatge amb poders màgics.

● **L'home invisible.**

Joan de Déu Prats. BARCANOVA.  
Un veí de caràcter discret, solitari, tímid i poruc, canvia del tot la seva vida quan es troba una gossa abandonada i el canvi de caràcter l'ajuda a fer amistat amb una veïna.

● **El noi que tenia mil anys.**

Santi Baró. BARCANOVA.  
Enmig d'una Terra tan contaminada que els homes i les dones han de viure sota el mar per protegir-se dels raigs del sol, el jove Joel surt de la cova on ha dormit mil anys i s'enfronta a una vida diferent i insòlita.

● **Felip Marlot i les joies.**

Joaquim Carbó. BARCANOVA.  
Felip Marlot, el detectiu privat, torna a fer de les seves, aquesta vegada en un cas de desaparició de joies. Per retrobar-les, Marlot utilitza els serveis d'un antic lladre i les seves secretàries, dues garses que no tenen preu.



# L'intercanvi amb el món: una punta de llança

ANDREU SOTORRA

www.andreusotorra.com

**E**ls primers dies de maig tindrà lloc a Madrid una setmana europea de la literatura infantil i juvenil, relacionada amb una sèrie d'activitats anuals que promou, arreu del món, la Fira del Llibre de Frankfurt. I a principis de juny, l'Institut Goethe i l'Institut Francès de Barcelona han pres la iniciativa de dedicar una setmana a aquest àmbit literari amb la presència aquí d'una sèrie d'autors alemanys i francesos, que han publicat recentment per a infants i joves.

Són dues de les finestres obertes que la literatura catalana tindrà més pròximes, després de la Fira Internacional de Bolonya, que acaba de tancar, per intentar que els seus representants –principalment escriptors i il·lustradors– hi facin l'intercanvi que els correspon. Així com la Fira de Bolonya és un aparador editorial que està pensat per *canviar cromos*, ni que sovint els editors catalans n'acabin només comprant, aquestes altres trobades, com la de Madrid i la dels Instituts Goethe i Francès



VICTÒRIA TUBAU / CRUÏLLA

de Barcelona van dirigitades directament als autors i, de rebot, és clar, també als editors i els lectors.

Al costat de la falta de difusió en mitjans de grans masses locals de la literatura catalana –també la infantil i juvenil–, no es pot oblidar d'afegir-hi el dèficit que aquest àmbit literari arrossega de cara a una promoció exterior eficaç. La generosa obertura, dins les col·leccions catalanes, de traduccions d'autors d'altres llengües –afortunadament per als seguidors del sector–, no es correspon amb la presència d'autors

catalans en col·leccions d'altres llengües que, en complicitat amb el prestigi interior, hauria de ser una estratègia –sí, estratègia, perquè de creativitat no en falta a la vista de les novetats de la temporada– per tenir un lloc de debò no només en una caseta a les fires internacionals sinó en els catàlegs editorials de bon nom i en les seccions especialitzades de les llibreries d'altres cultures.

Si bé és cert que la traducció de sortida de la literatura infantil i juvenil ha existit, diguem discreta-

ment, l'anglès, el francès i l'italià, és anecdòtica, fruit de la casualitat d'un moment o de la iniciativa d'un traductor interessat a fer conèixer l'obra d'algun autor català.

**SÒLIDA I EQUIPARABLE**

No s'hi val a fer córrer un tul sobre la realitat i acolorir el panorama amb el paper que ja compleix la difusió internacional més que extraordinària de *Les tres bessones*. La il·lustració o l'animació han estat sempre més propenses a la introducció en altres cultures. I el que cal, evi-

ment, en casos molt concrets –l'Institut Ramon Llull n'ha preparat un opuscle amb el recull de títols i autors–, també cal admetre que la sortida majoritària es produeix cap a llengües com ara el basc, el gallec i el castellà, més per raons de compartiment territorial de mercat de segons quins grups editorials, que no pas per iniciativa d'editorials independents en cadascuna d'aquestes llengües. La presència d'obres catalanes de literatura infantil i juvenil en altres llengües d'influència internacional com ara l'ale-

ment, és agafar-s'hi com una senyera que alerti que darrere hi ha una literatura infantil i juvenil sòlida i equiparable a la millor literatura infantil i juvenil del món.

Per això, trobades com la de la setmana de la literatura infantil i juvenil de Frankfurt a Madrid, al maig, i la setmana germano-francesa de Barcelona, al juny, no haurien de passar per alt al sector. Una oportunitat –una punta de llança– per defugir l'entrançable ralet-ralet de melic. I encara menys, en plena eufòria del Fòrum Universal de les Cultures.